

道沿圣以垂文 圣因文而明道

文心雕龙

图文版

刘勰◎著 夏华等◎编译

词人属文，其
采祖述，织珠圆通
心《生焉》。

譬甘辛殊味，丹素异彩。后
诒何，人相持掖，故刘勰《文

刘知几《史通·自序》

卷一

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司

万卷出版公司



道沿圣以垂文 圣因文而明道

刘勰◎著

夏华等◎编译

文心雕龙

图文版

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

 万卷出版公司

沈阳 · 2013

© 刘勰 2013

图书在版编目 (CIP) 数据

文心雕龙: 图文版 / (南北朝) 刘勰著; 夏华等编译. —— 沈阳:
万卷出版公司, 2013.4
(万卷楼国学经典)
ISBN 978-7-80759-807-7

I. ①文… II. ①刘… ②夏… III. ①文学理论-中
国-南北朝时代②文心雕龙-译文 IV. ①I206.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第232057号

出版发行: 沈阳市万卷出版公司

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 北镇市印刷厂

经销者: 全国新华书店

幅面尺寸: 178mm×254mm

字数: 648千字

印张: 24.5

出版时间: 2013年4月第1版

印刷时间: 2013年4月第1次印刷

策划: 王会鹏 韩师征

责任编辑: 高爽

封面设计: 范娇

版式设计: 范娇

责任校对: 彭和群

书号: ISBN 978-7-80759-807-7

定价: 28.80元

联系电话: 024-23284090

邮购热线: 024-23284050

传真: 024-23284521

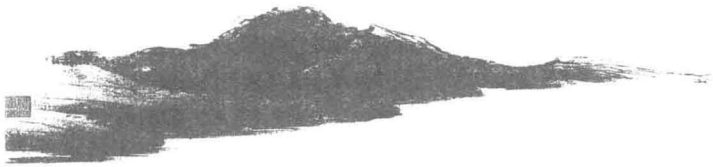
E-mail: vpc_tougao@163.com

腾讯微博: <http://t.qq.com/wjcbgs>

网址: <http://www.chinavpc.com>

常年法律顾问: 李福 版权所有 侵权必究 举报电话: 024-23284090

如有质量问题, 请速与印务部联系。联系电话: 024-23284452



“读万卷书，行万里路”这是中国古人“修身”的两条基本途径，晋代著名史学家陈寿给自己的书斋命名为“万卷楼”。此后，历代以“万卷楼”命名的书斋，由宋至清有数十家，宋代有方略、石待旦等；元代有陈杰、汪惟正等；明代有项笃寿、杨仪、范钦等；清代有孙承泽、黄彭年等。可见，“读万卷书”的理想在中国传统的知识分子当中是何等的根深蒂固。

读“万卷书”不仅是古人的理想，当我们懂得了读书的意义，都会自然而然地产生强烈的“博览群书”的愿望。然而，人类历史悠久，书籍多如汪洋大海，时代发展到今天，科技与经济的发展更使得人类的精神领域空前丰富，获取信息与知识的途径不断增加。“万卷书”早已不再是一个象征性的概念，如何从这“万卷”之中，找到最值得细细品读的作品，已经成为人们必须解决的问题。

爱因斯坦曾说过：“在阅读的书中找出可以把自己引到深处的东西，把其他一切统统抛掉。”这正是在阐述读书时选择的重要性。而他所说的把我们“引到深处的东西”无疑就是我们所需要的深度阅读的作品，也就是我们常说的经典作品。

卡尔维诺对经典作出的定义之一是：经典就是我们正在重读的。的确，在对经典作品反反复复的品味中，人们思想得到了升华，从浅薄走向思考最后走到通达。我们都曾有这样的感触，面对海量的书籍和信息，一方面人们在向着功利性浅阅读大张其道，另一方面，我们的精神深处又在不断地呼唤能够滋养自己内心的深度阅读。因此，经典的价值不仅没有因为浅阅读时代的到来而有所损失，反而更显示出其珍贵来。

在惜字如金的中国传统典籍当中，从来不乏这种需要反复品味的经典。从先秦诸子到历代的经史子集，这些经典为一代代的中国人提供了取之不尽的精神滋养，为中华文化的传承和发展建立了基础。我们把这种包蕴中国文化的学问称为国学。国学的范围非常广泛，它包含了文学、历史、哲学、艺术、语言、音韵等在内的一系列内容。

包罗万象的国学经典为我们提供了广泛的教育。阅读国学经典，也就是在与我们的“先圣先贤”对话和交流，一步步地楔进我们的历史和传统。这个过程可以让我们领会先贤的旨趣，把握他们的神髓，形成恢弘的历史意识，可以让我们通晓文义、熟习经史、学问透彻，让我们成为博学之士。另一方面，国学经典所代表的传统学问，更是具





有极为厚重的伦理色彩。阅读国学经典的过程，不仅是增进知识的过程，而且是一个熏陶气质、改善性情、提高涵养的过程，这个过程在潜移默化中培养着行谊敦厚、品行端方、敦品励行的谦谦君子。

当然，随着时代的发展，国学早已不再是人们追求事功的唯一法典，我们也不赞成对国学的功能无限夸大。但毫无疑问，阅读国学经典，必能促进我们对真、善、

美的崇敬之心，唤起我们对伟大、深邃、美丽事物的敏感和惊奇，同时也让我们了解到先贤们在探寻知识过程中思考的重大课题和运用的基本原则。这些作品体现着我们民族精神的精髓，如《周易》所阐述的“自强不息”的君子人格、《论语》所强调的“和而不同”的包容精神，《诗经》所培养的温柔敦厚的情感，《道德经》所闪耀的思辨智慧等等，它们共同构筑了中华民族传统的精神范式。品读先贤留下的经典，恰如与他们进行一次次心灵的直接触碰，进而去审视我们自己的内心，见贤思齐，激浊扬清。

正是基于对国学经典的这种认识，我们精选了这套《万卷楼国学经典》系列丛书，以期引导着步履匆匆的现代人走近国学经典、了解国学经典。有选编过程中，我们希望能够体现这样一些特点。

首先，我们希望这套丛书能够最具代表性。在选目中，我们注重于最经典、最根源的作品，在有限的时间内，把那些最具影响力，最应该知道的作品提交给读者。四书、五经、先秦诸子、唐诗宋词等这些具有符号意义的作品无疑是最应该为我们所熟知的，因此，我们首先推出的30种作品都是这些经典中的经典。

其次，我们希望能够做出好读的经典。在面对国学作品时，佶屈的文言和生僻的字词常让普通读者望而却步。所以，我们试图用简洁易懂的形式呈现经典，使普通读者可随时随地以自己的时间、自己的速度来进入阅读。因此，我们为原著精心添加了大量的注音、注释和译文，使读者能够真正地“无障碍阅读”。需要说明的是，我们对部分作品做了一些删减，将那些专业研究者更关注的内容略去，让普通读者能够更快地了解经典概况。作为一名普通读者，也许你会常常感慨，以前没有花更多的时间去读更多的经典，如今没有机会或能力来细读，但实际上，读经典什么时间开始都不算晚，“万卷楼”就是一个极好的途径。重读或是初读这些经典，一样可以塑造我们未来的生活。

第三，我们希望呈现一套富有美感的读物。对于经典而言，内容的意义永远排在第一位，但同时，我们也希望有精彩的形式与内容相匹配，因而，我们在编辑过程中选取了大量的古代优秀版画作为本书的插图，对图片的说明也做了精心设计，此外，图书的编排、版式等细节设计都凝聚了我们大量的思索。我们希望这套经典不只是精神的食粮，拥有文本意义上的价值，更能带来无限美感，成为诗意的渊薮。

“经典作品是这样一些书，我们越是道听途说，以为我们懂了，当我们实际读它们，我们就越是觉得它们独特、意想不到和新颖。”卡尔维诺经典的评论让人击节叹赏，我们也希望这套丛书能够彰显经典的价值，使读者在细细品读中真正融化经典，真正做到“开茅塞、除鄙见、得新知、增学问、广识见。”同时，经典，又是可以被享受的。当我们走进经典之时，不能只作为被动的接受者，也可用个人自我的方式进入经典，作精神的逍遥之游，对经典作贴近个体生命的诠释和阅读，在现实社会之上营造自由的人生意境和精神家园，获取一种诗意盎然的人生。

怎样阅读本书

原文：

参照各经典版本，
尽现古书原汁原味。

题解：

置于篇首，点出
文章主题，阐释文
章主旨。

插图：

精选优秀古版画，
以图释文，延展阅读
视角。

正纬第四

【题解】

“纬”是一种假托经典以宣扬符瑞的迷信预言著作。本篇主要论述了盛行于东汉的纬书和经书关系，儒家思想经过汉代的滋生用阳五行加以神化后，就成纬书了，特写此篇，是为了说明纬书是伪造的。

全篇分为四部分：一、古代圣人在取法自然之道的前提下，讲到了河图、洛书。二、列举了四书依据来证明托名孔子的纬书是伪造的。三、详述托名孔子的纬书造成了很坏的影响，最重要的是扰乱了经书，“牵乱经典”，因此遭到批评等文的强烈反对。四、讲纬书虽然无益于经典，但是对文学创作还是有意义和作用的。

一

夫神道幽微^①，天命难显^②，马龙^③出而大《易》兴，神龟见而《洪范》曜^④，故《系辞》^⑤称“河出图，洛出书，圣人则之”，斯之谓也。但世重“文隐，好生斯疑”，真疑存矣，伪亦充焉。

【注释】

①神道 自然之道。幽微 与“昭显”相对，即幽暗，深奥的要使它明白。幽，明；幽，深、隐。
②天命 自然界的法则。难显 微，幽深，显，昭显。
③马龙 象征龙的龙。相传马龙从黄河里负图而出，伏羲根据河图制成了八卦，后来周文王为八卦作爻辞而成就《周易》。
④神龟 传说大禹时洛水中有龟负书出现。见《周礼》。《洪范》：《尚书·洪范》说天降给大禹洛书九畴。洪范，大法；九畴，九类，各属一畴。发出光彩。
⑤《系辞》 指《周易·系辞上》。
⑥则 效法。
⑦曜 久远。
⑧牵乱 假托。牵，作，乱。乱，诬。造家。

【译文】

根据自然之道阐明幽微的道理，上天的启示显现于微妙的事物。黄河里龙马负图而产生了《易》，神龟在洛水负书出现。所以《周易·系辞》说：“黄河出图，洛水出书，圣人则法它写作了经书。”讲的就是这个道理。但历时长久，文辞隐晦不浅，容易产生不实的假托荒诞之事。因此这些东西里面，虽然保存有真实的东西，但假的

正纬第四

也据此存留下来。

二

夫六经^①彪炳，而纬候^②翳^③；《孝》、《论》^④昭晰，而《钩》、《索》、《微》^⑤藏^⑥。按控经纬，其伪有四：应纬之成经，其犹纵横^⑦，经纬不杂，布帛乃成；今控正纬者，错简^⑧千里，其伪一矣。轻重，圣训^⑨也；纬隐，神教也。圣训宜广，神教宜约；而今纬多于经，神理更繁，其伪二矣。有命自天，乃降符瑞，而八十一篇^⑩寄托于孔子，则是造造虚图^⑪，昌制丹书^⑫，其伪三矣。夜闻以昼，图章^⑬假托，春秋之末，群经方备；先纬后经，体乖^⑭织错，其伪四矣。伪既倍错，则文辞自明，经足固^⑮矣，纬何像^⑯焉？

【注释】

①“六经” 《诗》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》儒家六经。
②纬候 宣传占卜骗局的迷信之书。
③《孝》、《论》 即《孝经》《论语》。晰 应作“彰”，昭晰 清楚明白。
④《钩》《索》《微》 《钩索决》，是关于《孝经》的九种纬书之一，也是托名《孝经》的纬书。《微》 指《微子》《论语》的纬书，有《比考微》等八种。藏 藏匿 深奥难懂的样子，这里是指难懂点多纷乱。
⑤织错 织机上经线上下开合的装置，这里指织机。
⑥格 违背。属 抵牾的意思，抵触，即有违，抵触。
⑦圣 应作“世”。世训 即以于世事进行教训。
⑧八十一篇 指河图九篇，洛书六篇，七纬三十三篇。“自黄帝至周文王所受本文”三十篇，其记八十一篇。
⑨虚图 指《尚书·中候图》中记载说：禹在黄河、洛水边筑坛祭祀时，有龙马负出赤文绿地的河图献给禹帝。
⑩丹书 《尚书·中候图》记载：赤色龙负丹书飞到周文王姬昌住所的门户上停不下来，周丹书降给了周文王。
⑪虚图 即河图，如河图，洛书等。
⑫错 违背。
⑬训 典法，准则。
⑭错 应作“错”。错，参差。



译文：

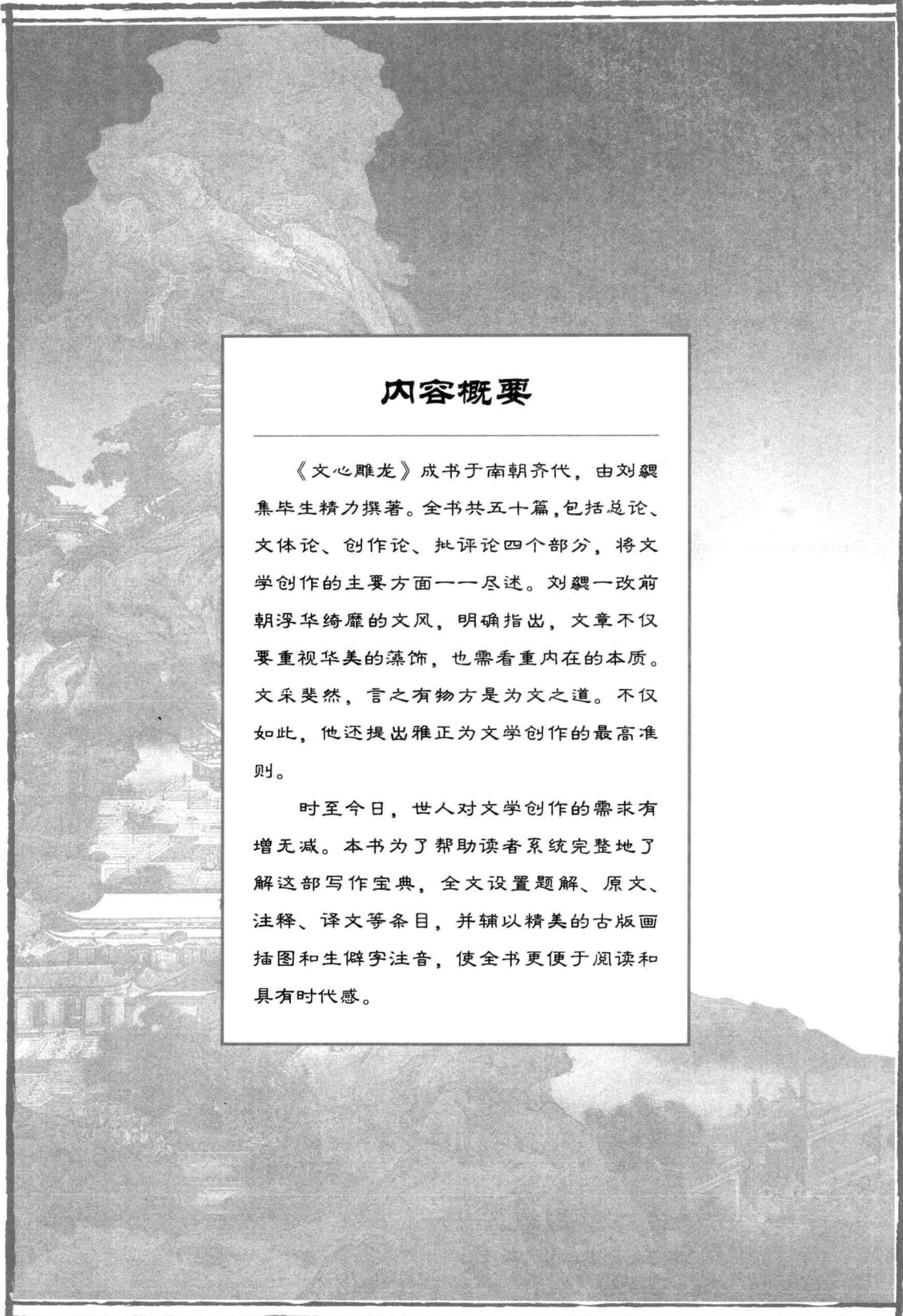
阐释每段主题，明晰
文章要义。

注音：

将生僻字重点标注，
扫除阅读障碍，最大限度
方便读者。

注释：

权威、准确、客观，极
具启发性。帮助读者更好地
理解文章内容。



内容概要

《文心雕龙》成书于南朝齐代，由刘勰集毕生精力撰著。全书共五十篇，包括总论、文体论、创作论、批评论四个部分，将文学创作的主要方面一一尽述。刘勰一改前朝浮华绮靡的文风，明确指出，文章不仅要重视华美的藻饰，也需看重内在的本质。文采斐然，言之有物方是为文之道。不仅如此，他还提出雅正为文学创作的最高准则。

时至今日，世人对文学创作的需求有增无减。本书为了帮助读者系统完整地了解这部写作宝典，全文设置题解、原文、注释、译文等条目，并辅以精美的古版画插图和生僻字注音，使全书更便于阅读和具有时代感。



文心雕龙



· 目录 ·

原道第一·····	〇〇一	封禅第二十一·····	一五六
徵圣第二·····	〇〇七	章表第二十二·····	一六三
宗经第三·····	〇一三	奏启第二十三·····	一七〇
正纬第四·····	〇二〇	议对第二十四·····	一七八
辨骚第五·····	〇二六	书记第二十五·····	一八七
明诗第六·····	〇三四	神思第二十六·····	二〇〇
乐府第七·····	〇四三	体性第二十七·····	二〇八
诠赋第八·····	〇五一	风骨第二十八·····	二一五
颂赞第九·····	〇五九	通变第二十九·····	二二一
祝盟第十·····	〇六六	定势第三十·····	二二八
铭箴第十一·····	〇七四	情采第三十一·····	二三五
诔碑第十二·····	〇八一	熔裁第三十二·····	二四二
哀吊第十三·····	〇八九	声律第三十三·····	二四八
杂文第十四·····	〇九六	章句第三十四·····	二五五
谐隐第十五·····	一〇三	丽辞第三十五·····	二六二
史传第十六·····	一一〇	比兴第三十六·····	二六八
诸子第十七·····	一二二		
论说第十八·····	一三〇		
诏策第十九·····	一四〇		
檄移第二十·····	一四九		

夸饰第三十七·····二七四

事类第三十八·····二八〇

练字第三十九·····二八九

隐秀第四十·····二九八

指瑕第四十一·····三〇四

养气第四十二·····三一—

附会第四十三·····三一七

总术第四十四·····三二三

时序第四十五·····三二九

物色第四十六·····三四五

才略第四十七·····三五—

知音第四十八·····三六四

程器第四十九·····三七—

序志第五十·····三七七

原道第一

【题解】

《原道》《徵圣》《宗经》《正纬》《辨骚》五篇，是《文心雕龙》的“枢纽”，即总论部分。

《原道》的“原”，意为本、根源，“道”指“自然之道”。“原道”即文章根源于“自然之道”。所谓“自然之道”，刘勰用来指宇宙间万事万物的自然规律；所谓有道之文，大多源于万物的文采，这样，刘勰就主张文章应该有动人的文采，强调艺术技巧；但又反对过分雕琢的创作倾向，因为这样违反了“自然之道”。这就是刘勰论文要首标“原道”的主要原因。

全篇分三部分：

第一，讲“文”和“自然之道”的关系。刘勰从天地自然之道，说到人必然有“文”；万物所有的文采都不是人为的、外加的，而是自然而然形成的。

第二，讲“人文”的起源及其发展。从人类之文的起源，讲到孔子的集人类文化之大成。

第三，讲“自然之道”和“圣”的关系。刘勰认为，古代的圣人是根据“自然之道”的基本精神来著述的，“自然之道”是通过古代圣贤的文章来得到阐明的。只有这样的文章，才能起到教化天下的作用。

一

文之为德也大矣^①，与天地并生者何哉？夫玄黄色杂^②，方圆体分^③；日月叠璧^④，以垂丽天之象^⑤；山川焕绮^⑥，以铺理地之形^⑦。此盖道之文也^⑧。仰观吐曜^⑨，俯察含章^⑩，高卑定位，故两仪既生矣^⑪。惟人参之^⑫，性灵所钟^⑬，是谓三才^⑭。为五行之秀^⑮，实天地之心。心生而言立，言立而文明，自然之道也^⑯。傍及万品^⑰，动植皆文：龙凤以藻绘呈瑞^⑱，虎豹以炳蔚凝姿^⑲；云霞雕色，有逾画工之妙；草木贲华^⑳，无待锦匠之奇。夫岂外饰，盖自然耳^㉑。至于林籁^㉒结响，调如竽瑟^㉓；泉石激韵，和若球铎^㉔。故形立则章成矣，声发则文生矣。夫以无识之物，郁然^㉕有彩，有心之器，其无文欤？



● 楼霞胜境

形质华美的文章，使读者有如站在巍峨的山顶，欣赏云蒸霞蔚。

【注释】

①文：此处指广义的文，包括颜色、形状、五音、文采等在内。德：指文本身所具有的属性和功用，像天地万物的形状颜色就是文。大：广大、普遍。

②玄黄：玄，黑而赤，天的颜色。黄，地的颜色。杂：糅，混合。这一句指天地混沌未分。

③方圆：指地和天，古人认为地是方的，天是圆的。

④璧：环状的玉。叠璧：《尚书》记载传说：日月曾一度像璧那样重叠起来。

⑤垂：布。丽：附着。

⑥焕绮：光彩绮丽。焕，光彩；绮，有花纹的丝织品，此处用来指文采。

⑦铺：分布，展开。理地：使大地有纹理，与丽天对偶。

⑧道之文：“道”指“自然之道”。“道之文”即显现自然规律的“文”。

⑨吐曜：即发光，指日、月、星。曜，光明照耀。

⑩含章：蕴涵着美，指地理风光。章，文采。

⑪两仪：指天和地。

⑫参：模拟，仿效。

⑬性灵：指人的天性灵气。钟：集中、聚集。

⑭三才：天地人。

⑮五行：金木水火土，古人认为这是组成天地万物的五种元素。

⑯自然之道：即事物本然的道理，事物自身的规律。

⑰傍：应当作“旁”，即广大、普遍。

⑱藻绘：藻，文彩；绘，彩画。

⑲炳：光彩亮丽。蔚：色彩繁多。

⑳贲：装饰。华：花。

㉑“夫岂外饰”二句：指世间万物的文采，都是其本身所自然具有的，不是外力所加上去的。

㉒籁：风吹孔窍所发出的声音。

㉓竿：像笙一类的簧乐器，有三十六簧。瑟：像琴一类的弦乐器，有五十弦或十五弦。

㉔球：玉磬，敲击乐器。锺：钟声。

㉕郁然：草木茂盛的样子，形容文采之盛。

【译文】

文章的属性是多么普遍啊！它和天地一起产生，为何这么说呢？从天地产生之时起就有了蔚蓝色和黄色、圆形和方形的区别。日月有如叠连的璧玉，来显示附在天上的形象；山川好像灿烂的锦绣，来显示大地的形貌富有纹理，这些都是大自然的文章啊！向上看天空，日月发射出耀眼的光芒；向下看大地，山川万物含藏着丰富的文采。天高地卑的位置确定了，于是产生了天地“两仪”。只有人与天、地相配，他们身上孕育天地的灵性，这就是“三才”。人为万物之灵，实是有思想的天地之心。有了思想活动，语言才得以跟着确立，语言确立了，文章才能鲜明，这是自然的道理。推广到万物，不论动物植物都有文采：龙凤以五彩的颜色显示它们的祥瑞，虎豹以斑斓的花纹来构成它们的雄姿；精心雕绘的云霞，色彩缤纷胜过了画工设色的巧妙；鲜花满缀的草木，如同刻意装饰过一般，不需工匠手工艺的神奇。这些难道是外界强加修饰吗？

其实这都是它们本身自然形成罢了。至于风吹山林发出的声响，谐和的有如吹竽鼓瑟的乐调；泉水击岩石的韵律，犹若叩磬鸣钟的和声。所以形体确立声韵激发，文章就出现了。无知的自然之物还都富有丰富的纹彩，有心智的人难道还没有文章吗？

二

人文之元^①，肇^{zhào}自太极，幽赞神明^③，易象^④惟先。庖牺^⑤画其始，仲尼翼^⑥其终。而乾坤^⑦两位，独制文言^⑧。言之文也，天地之心^⑨哉！若乃河图^⑩孕乎八卦，洛书^⑪韞^{yùn}乎九畴^⑫，玉版^⑬金縢^⑭之实，丹文绿牒^⑮之华，谁其尸^⑯之，亦神理^⑰而已。

自鸟迹^⑱代绳，文字始炳。炎皞遗事^⑲，纪在三坟^⑳，而年世渺邈^㉑，声采靡追^㉒。唐虞^㉓文章，则焕乎始^㉔盛。元首载歌^㉕，既发吟咏之志；益稷陈谟^㉖，亦垂敷奏^㉗之风。夏后氏^㉘兴，业峻鸿绩^㉙，九序^㉚惟歌，勋德弥缙^㉛。逮^㉜及商周，文胜其质^㉝，雅颂所被^㉞，英华日新。文王患忧^㉟，繇辞炳曜^㊱，符采复隐^㊲，精义坚深^㊳。重以公旦多材^㊴，振其徽烈^㊵，蒯诗缉颂^㊶，斧藻^㊷群言。至夫子^㊸继圣，独秀前哲，熔钧六经^㊹，必金声而玉振^㊺；雕琢情性，组织辞令，木铎^㊻起而千里应，席珍流而万世响^㊼，写天地之辉光，晓生民之耳目矣。

【注释】

①元：始。

②肇：开始。太极：古人用以指天地未分以前的混沌状态，他们认为天地是由太极生成的。

③幽：深。赞：明，通晓明白。神明：指精微玄妙的事物。

④易象：《易经》八卦的卦象，即说明每种卦象吉凶的文句。

⑤庖牺：即伏羲，传说中的“三皇”之一。

⑥仲尼：孔子的字。翼：相传孔子为了阐明《易经》的道理，曾写了《彖辞》上、下，《象辞》上、下，《系辞》上、下，《文言》《说卦》《序卦》《杂卦》，共十篇，称为《十翼》。

⑦乾坤：《易经》中的两卦。

⑧文言：是对《乾》《坤》二卦的解释，写得很有文采，所以刘勰认为是对《乾》《坤》二卦的文饰。

⑨天地之心：和上文的“天地之心”意思不同。心是本性，指天地有文，是天地自身就有的本性、特点。

⑩河图：相传伏羲时黄河中有龙献出图来，伏羲仿效此画出了八卦。

⑪洛书：相传大禹治水时有神龟献出书来，大禹取法而制定了《九畴》。九畴：九类，指治理天下的各类大法。九是虚数，指各类。

⑫玉版：王嘉《拾遗记》说，尧在水边得到玉版，上有天地图形。

⑬丹文绿牒：郑玄注引的《尚书》郑玄注引《尚书·中候·握河记》曾言，传说黄帝时黄河出图，洛水出书，是“赤文绿字”。牒：竹简。

⑭尸：主宰，作主。

⑮神理：神妙的自然之理，即自然之道。刘勰认为自然之道比较深奥，只有圣人才可以掌握，所以才称为神理。

⑯鸟迹：文字。相传太古之时，结绳而治，黄帝的臣子苍颉仿照兽蹄鸟迹的形状创造出文字。



①7炎：炎帝神农氏。皞：太皞伏羲氏。

①8三坟：相传说记载“三皇”伏羲、神农、黄帝事迹的书。坟，大道。

①9渺邈：久远。

②0声采：文章的音节文采，这里就指音节本身。

靡：没有，不能。

②1唐虞：唐尧、虞舜，传说中的上古帝王。

②2始：应作“为”。

②3元首：指舜。歌：传为舜作的歌。

②4益稷：舜的大臣，伯益和后稷。陈谟：陈述计谋。谟，计谋，谋议。

②5敷奏：指臣下对君主提出建议。

②6夏后氏：指禹。禹即天子位，国号夏。

②7业、绩：均指事功。峻：高。鸿：大。

②8九序：即治理天下的各种工作都有了秩序。九，虚数，指一切。

②9勋：功。弥缞：弥，更加；缞，繁盛。

③0逮：到。

③1文胜其质：指商周时代的作品比以前有所发展。文，文采丰富。质：质实朴素。

③2雅、颂：《诗经》的《雅》诗和《颂》诗。被：及，这里指影响所及。

③3文王：周文王姬昌。患忧：周文王为西伯时，曾被殷纣王囚于羑里（今河南汤阴县）。

③4繇辞：《易经》中《卦辞》和《爻辞》，相传是周文王被囚羑里时所作。曜：作“耀”。炳耀：发出光彩。

③5符采：玉的横纹，这里借指作品的文采。复隐：内容表达丰富而含蓄。

③6精义坚深：含意确切而深刻。

③7重以：加以。公旦：周公姓姬名旦，周文王之子，周武王之弟。

③8振：振兴、发扬。徽：美。烈：功业。

③9副：即“制”，这里有创作之意。辑：辑，辑录。《颂》：此指《周颂》。

④0斧藻：修饰、加工。斧：砍削。

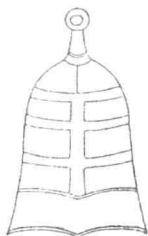
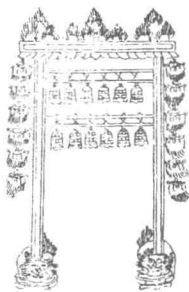
④1夫子：孔子。

④2熔钧：制作编订。熔，铸金属器物的模子；钧，造陶土瓦器的转轮。六经：指《诗》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》六种儒家经典。

④3金声而玉振：奏乐时先击钟，结束时击磬，指集大成。刘勰用集音乐的大成来比喻孔子的集经典人文之大成。

④4木铎：用木作舌的大铃，宣传文教时摇铎。起：作“启”。

④5席珍：儒者讲席上有珍贵的道德学问供别人请教。席，坐具，指传教讲学的讲席。流：流行传布。



● 编钟

编钟敲击时作金玉之声，如经典文章，余韵流长。

【译文】

人类文章的开端，起源于天地未分之前的一团元气，深刻地说明这个神理的，要算《易经》的卦象最早。那是伏羲画了八卦的图像，孔子最后加上辅助性的解说《十翼》。而其中的《乾》、《坤》两卦，孔子特地用《文言》加以解释。可见语言要很

有文采，才算是顺乎天地自然的心灵吧！至于传说中黄河里有龙献图，伏羲氏效法《河图》画出了的八卦，洛水里有龟献图，夏禹根据《洛书》，酝酿出包含九类治国的大法，还有玉石书版的金字内容，绿色简牒上丹红文字的文采，这些又是谁在主宰着呢？是神妙的启示罢了。自从苍颉创造出文字，代替了结绳记事，文字的作用开始显著。炎帝神农氏和太皞伏羲氏的事迹，记载在《三坟》这部古书上，可是年代太久了，事迹渺茫，文章文采也以无从追寻。唐尧和虞舜时代的文章，文采才开始焕发丰富起来；天子大舜和皋陶开始唱和的歌辞，已经发出了唱叹的情志；伯益和后稷陈进的计谋，也传下了敷陈进奏的风气。夏后氏大禹兴起，事业崇高而功绩巨大，各项工作都有秩序而受到歌颂，勋德日益丰富。到了商朝和周朝，文章的文采胜过了前代的质朴。《雅》诗和《颂》诗，影响所及，使文章辞采显得愈发的新颖。周文王被殷纣王拘押在羑里受难时演《周易》，卜辞光彩照耀，像宝玉的文采一样，内容含蓄丰富，义理精微深刻。加以周公旦多才多艺，发扬周文王美善事业，制作诗歌，辑录《周颂》，修润各种文辞。到了孔子继承以前的圣人，独有他超过了从前的圣哲。他编订“六经”，像打钟开始击磬结束一般集经典之大成；他陶冶性情，组织辞令。这些经典就同施政教时所用的木舌铜铃一样，只要一开启振动，千里响应，又像儒者讲席上的珍宝一般流传下来，真可以说是发扬了天地的光辉，启发了人们的聪明才智啊！

三

爰自风姓^①，暨^②于孔氏，玄圣^③创典，素王^④述训：莫不原道心以敷章^⑤，研神理而设教，取象^⑥乎河洛，问数乎蓍龟^⑦，观天文以极变，察人文以成化；然后能经纬区宇^⑧，弥纶彝宪^⑨，发辉^⑩事业，彪炳^⑪辞义。故知道沿圣以垂文，圣因文而明道，旁通而无滞^⑫，日用而不匮^⑬。易曰：“鼓天下之动者存乎辞^⑭。”辞之所以能鼓天下者，乃道之文也。

【注释】

①爰：于是。风姓：指伏羲，伏羲为风姓。

②暨：及。

③玄圣：远古的圣人，指伏羲等人。玄，远。

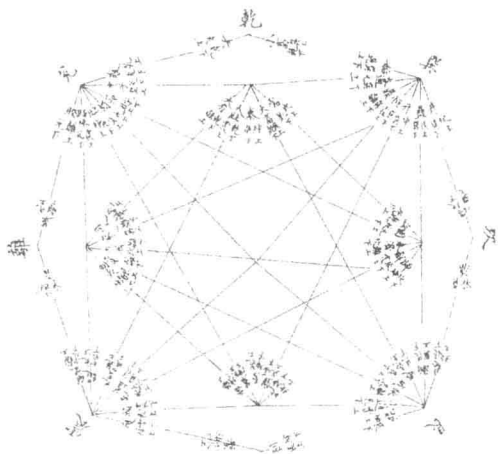
④素王：空王，指孔子，汉代人认为孔子有帝王之道而无王位，所以称之为素王。

⑤道心：指自然之道的精意。这个“心”和上文“天地之心哉”的“心”意思一致。敷：作“裁”。

⑥取象：取法。

⑦数：术数，指未来的命运。蓍：草名，古时用它的茎来占卜吉凶。龟：龟甲，古代在龟甲上钻孔再烧，看它的裂纹来卜吉凶。这句是说从蓍草和龟甲中去求知定数，指占卜吉凶。

⑧经纬：织布的经线和纬线纵横交织，指治理。区宇：区域空间，指疆土、国家。



●河图交八卦之图



⑨弥纶：包举、综合意思。彝宪：常法，经久不变的大经大法。彝，常；宪，法。

⑩辉：作“挥”。

⑪彪炳：像虎纹般光彩鲜明。彪，虎纹；炳，光明。

⑫旁通：广通。滞：应作“涯”，边。

⑬匮：竭，缺乏。

⑭辞：《易·系辞上》的原意指卦、爻辞，刘勰借用来泛指一般的文辞。

【译文】

从伏羲到孔子，前者开创，后者发挥，没有不根据自然之道的精神来进行创作的，也没有不钻研精深的道理来设置教化从事教育的。他们效法《河图》《洛书》，用蓍草和龟壳来占卜问谒事物未来的变化，观察天文以穷究各种变化，学习过去的典籍来完成教化；然后才能治理天下，制订出恒久的根本大法，发挥各种光大圣人的事业，使文辞义理发挥最大的作用。由此得知，自然之道是依靠圣人而表现于文章著作里面，圣人也通过文章著作才得以阐明自然之道，到处都行得通而无所阻碍，天天可以运用也不会觉得匮乏。《周易·系辞上》说：“能够鼓动天下的东西，主要在于文辞。”文辞之所以能够鼓动天下，就是因为它是符合自然之道的缘故。

四

赞^①曰：道心惟微，神理设教。光采玄圣^②，炳耀仁孝^③。龙图献体，龟书呈貌。天文斯观，民胥^④以效。

【注释】

①赞：助，明。古代一些文章末尾有赞文，用以总括说明全篇大意。《文心雕龙》每篇都有赞。

②玄圣：指孔子。

③仁孝：泛指古代圣贤提出来的伦理道德。

④胥：全，都。

【译文】

总结：

那自然之道啊精深微妙，
穷究这神理并因之来设教。
它既使伟大的圣人发出光芒，
又使仁义忠孝的道德得以宣扬。
黄河里龙马负图献出八卦的形体，
洛水中神龟负书呈上九畴的相貌。
观察天地自然的文采同时，
也应习人文来完成教育。

徵圣第二

【题解】

“徵圣”就是以儒家圣人从事著作的态度为证验，向这种态度学习。

全篇分三部分：

一、学习圣人重视文章的写作和写作文章的基本原则的态度。根据圣人从政治教化、事迹功业、个人修养三个方面的重视，得出“志足而言文，情信而辞巧”的写作的金科玉律。

二、学习圣人能够根据不同情况采用不同的方法的通变态度。由于圣人掌握了自然之道，所以能够对文章的繁、略、隐、显的具体情况作适当处理。

三、学习圣人的华实并重。刘勰认为“衔花佩实”是圣人文章的突出的优点，这也是他论文的一条基本的原则。

—

夫作者^①曰圣，述者^②曰明。陶铸^③性情，功在上哲^④，夫子^⑤文章，可得而闻，则圣人之情，见乎文^⑥辞矣。先王圣化^⑦，布在方册^⑧，夫子风采，溢于格言。是以远称唐世，则焕乎^⑨为盛；近褒周代，则郁哉^⑩可从。此政化贵文之徵也。郑伯入陈，以文辞为功^⑪；宋置折俎^⑫，以多文举礼^⑬：此事迹^⑭贵文之徵也。褒美子产^⑮，则云“言以足志，文以足言^⑯”；泛论君子，则云“情欲信，辞欲巧^⑰”：此修身贵文之徵也。然则志足而言文，情信而辞巧，乃含章之玉牒^⑱，秉文之金科矣^⑲。

【注释】

①作者：开始，创作者。

②述者：继承阐述者。这两句本于《礼记·乐记》，“作者之谓圣，述者之谓明。”原意是：指能够制礼作乐的是圣人，能够叙说圣人的制作的是贤人。刘勰讲文章，要从圣人的创作讲起，因此引用了这两句话。

③陶铸：像陶人冶工制器那样把人改造成有用的人。陶，制造瓦器；铸，熔铸金属。

④上哲：指圣人。哲，有智慧的人。

⑤夫子：老师，指孔子，这是引用孔子学生子贡的话。

⑥文：唐版本无“文”字。

⑦圣化：即教化。

⑧方册：书籍，古代的著作刻写在方册上。方，方牍、木板；册，简册，编连在一起的竹简。

⑨焕乎：《论语·泰伯篇》：“焕乎其有文章。”焕，光明。文章指文化。



●子产

子产能言善辩，才德超群，故能以言语化解危机。

⑩郁哉：《论语·八佾篇》，“郁郁乎文哉！吾从周。”郁，富有文采。从周，遵从周代的文化。

⑪“郑伯入陈”二句：《左传·襄公二十五年》载：郑简公起兵攻入陈国后，派子产去向当时各国的盟主晋国报告。晋国质问郑国为何要侵略小国，子产回答，陈国此前领了楚国来攻打郑国，填塞了井，砍伐了树，对郑国犯了罪。郑国向晋国报告了，晋国却不管，所以只好去讨伐。子产所讲的理由很充足，因而得到孔子的称赞。

⑫“宋置折俎”二句：《左传·襄公二十七年》载：宋平公接待晋国的贵宾赵文子，宴会上宾主的发言都非常有文采，得到孔子称赞。折俎：即把牲体骨节切开放在器皿内，这是一种隆重的欢迎礼节。俎是古代祭祀、宴会时陈置牲体的器皿。举礼，记下这次合理的事。举，记录。

⑬迹：作“绩”。绩：功。

⑭子产：郑国执政者公孙侨的字，春秋时著名的政治家。

⑮“言以足志”二句：见《左传·襄公二十五年》。足，成。

⑯“情欲信”二句：见《礼记·表記》。情，感情、情志；

信，真实可信。

⑰含章：蕴涵文采，指写作要有文采。玉牒：重要文书。

⑱秉文：掌握着文章。金科：重要的条例。犹金科律例，指重要的规律。

【译文】

所谓“圣”，就是能够认识自然之道而独立创作的人；所谓“明”，就是能够理解圣人的著作而加以阐述其学说的人。用述作来陶冶人的性情，先哲在这方面有很大的功劳。孔子的学生子贡说，“孔子的文章是可以看得到的。”就是说这些著作里，表达了圣人的某些意见或者主张。古代圣王的教训，在古籍上面记载着；孔夫子言行，都表现在那些富于教导人的格言里面。所以，远古的文章，孔子曾称赞过唐尧之世，说“多么兴盛焕发啊！”对于近世，他褒扬过周代的文章，说“多么丰富多彩啊，十分值得效法！”这就是政令教化方面重视文章的例证。春秋时郑国攻入陈国，在对待晋国的责问中，郑国的子产因善于言辞而立了功劳，宋国用最隆重的礼仪来接待晋国的赵文子，宾主言辞很讲文采，孔子特使弟子记录下来。这些都是事业上面以文为贵的例证。孔子褒扬赞美子产就说：“不仅能用语言成功地表达自己的思想，又能用文才很成功地将语言修饰得很漂亮”，孔子一般地谈到有才德的人就说：“情感应该真实可信，文辞应该巧妙精美。”这些都是个人的学习修养也应重视文采的证明。由此可见，思想要充实而言辞要有文采，感情真诚而文辞巧妙精美，这些就是写作的基本法则了。

二

夫鉴周日月^①，妙极机神^②；文成规矩^③，思合符契^④；或简言以达旨，或博文以该^⑤情，或明理以立体^⑥，或隐义以藏用^⑦。故《春秋》一字以褒贬^⑧，丧服举轻以包重^⑨，此简言以达旨也。《邶诗》^⑩联章以积句，《儒行》